УДК 377.131.14+372.881.111.1

ББК 74.47

DOI: 10.35211/2500-2635-2020-4-44-70-76

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
КОРПУСНОГО НАПРАВЛЕНИЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ
(АНГЛИЙСКОМУ) ЯЗЫКУ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ
ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА УЧАЩЕГОСЯ**

**PERSONAL APPROACH WITH THE USAGE OF A CORPUS
COURSE SCHOOLING A FOREIGN (ENGLISH) LANGUAGE
AS A METHOD OF EVOLVING THE COGNITIVE
CURIOSITY OF A HIGH SCHOOL SCHOLAR**

МЕРКУЛОВА Татьяна Константиновна

Липецкий государственный педагогический
университет имени П. П. Семенова-Тян-Шанского,
Липецк, Россия

E-mail: maxima078@mail.ru

ГАЛКИНА Анастасия Александровна

Муниципальное бюджетное общеобразовательное
учреждение средняя общеобразовательная
школа №70 г. Липецка, Липецк, Россия

E-mail: ana550@rambler.ru

MERKULOVA Tatiana K.

Lipetsk State Pedagogical
P. Semenov-Tyan-Shansky University,
Lipetsk, Russia

E-mail: maxima078@mail.ru

GALKINA Anastasia A.

Municipal budgetary educational
institution, secondary school No. 70,
Lipetsk, Russia

E-mail: ana550@rambler.ru

Аннотация. В данной статье рассматривается такая часть методики преподавания как языковая педагогика, ее особенности применения на занятиях по иностранному (английскому) языку, а также применение корпусного подхода с учетом личности учащегося, языковых умений и профессиональной ориентации. Корпусный подход в обучении иностранному (английскому) языку рассматривается как средство развития познавательного интереса учащихся старших классов. Сформулированы и экспериментально проверены педагогические условия, помогающие эффективному развитию познавательного интереса, как одного из важных факторов при совершенствовании обучения учащихся старших классов на занятиях по иностранному (английскому) языку. Основная цель исследования состояла в том, чтобы определить, как различные подходы к преподаванию иностранного (английского) языка, влияют на успеваемость учащихся школы изучая такие разделы как «My future career» и тем «What is your profession in the future», «Popular jobs nowadays» а также как связана с применяемым подходом к развитию мотивации изучения иностранного языка.

Применяя индивидуальный подход к языковым возможностям учащихся, используя корпусное направление при обучении иностранному языку, разработан ряд упражнений, с учетом разных языковых умений учащихся.

Ключевые слова: познавательный интерес, индивидуальный подход, языковая педагогика, корпусный подход, словарный запас.

Abstract. This article examines such a field of schooling means as language pedagogy, its features of its use during the courses of a foreign (English) vocabulary, as well the requesting of the corpus approach, considering the personality of a high school scholar, language skills and professional orientation. The corpus approach to schooling a foreign (English) vocabulary is taken as a means of a learner's cognitive interest development. Pedagogical conditions have been formulated and experimentally tested, contributing to the effective growth of cognitive interest, as the most valuable factor in improving education, for learners in foreign (English) vocabulary courses. The principal objective of the research was to determine how different approaches to schooling a foreign (English) language affect the action of learners in the section «My future career» and the themes «What is your profession in the future», «Popular jobs nowadays» and how the motivation for learning a foreign vocabulary is related to the approach to teaching.

Applying an individual approach to the language capabilities of students, referring to the corpus direction in schooling a foreign language, a number of exercises have been developed, considering the different language skills of school learners.

Keywords: cognitive interest, individual approach, language pedagogy, corpus approach, vocabulary.

Современные методики обучения иностранному языку постоянно совершенствуются в направлении от традиционных подходов к поискам новых, эффективных, обоснованных практикой методов преподавания (Ненахова).

Направление нашего исследования, практико-ориентированной работы, состоит в изучении возможностей различных подходов в языковой педагогике на учебных занятиях иностранного (английского) языка, а также в активном применении методов корпусной лингвистики. Корпусный подход в обучении иностранному языку представляет собой инновационный подход к преподаванию, способствующий обогащению словарного запаса, расширению лингвистических возможностей обучающихся.

Мы ставим следующий исследовательский вопрос: Как поддерживать процесс развития познавательного интереса у изучающих иностранный язык? Каковы возможные методы, пути, средства и формы обучения иностранному языку в поддержании мотивации обучающихся в развитии познавательного интереса у изучающих иностранный язык?

Основная проблема данного исследования: каковы педагогические условия, способствующие продуктивному развитию познавательного интереса учащихся на занятиях по иностранному (английскому) языку?

Актуальный вопрос для любого педагога иностранного языка формулируется самим процессом работы: Как строить учебный процесс поддерживающий желание и интерес в обучении, позволяющий компенсировать первые трудности и неудачи?

Цель нашего исследования состояла в том, чтобы выявить и реализовать педагогические условия, обеспечивающие продуктивное развитие познавательного интереса учащихся вовремя занятий по иностранному (английскому) языку.

Мы предположили, что развитие познавательного интереса студентов во время занятий по иностранному (английскому) языку будет продуктивным при соблюдении следующих педагогических условий:

1. Учет индивидуальных и возрастных особенностей учащихся при организации занятий по иностранному языку;
2. Применение на занятиях по иностранному языку корпусного подхода как средства активной мыслительной деятельности учащихся и эффективной организации взаимодействия педагога и учащихся.

Как правило, при обучении иностранному языку преподаватели активно используют дидактическое направление, точнее – лингводидактическое, объединяющего в себе теорию и практику обучения иностранному языку, а также воспитание средствами образовательного курса иностранного языка. Но, следует признать, что существует еще такая задача в курсе иностранного языка как воспитание средствами образовательного курса иностранного языка. Именно эта задача и открывает такое новое направление в педагогике как языковое (Мильруд) – языковая педагогика (language pedagogy). По мнению Радисла Петровича Мильруда, языковая педагогика – это *invisible teaching* – невидимое внешне, но очень важное действие, которое обеспечивает успех учебному процессу (Мильруд). Данное направление нацелено больше на воспитание личности с помощью принципа активного учения.

Одной из задач современной школы является обогащение речи и развитие мышления учащихся.

Используя различные подходы в языковой педагогике на занятиях по иностранному языку прежде всего следует отметить, что обучение должно сочетаться с воспитанием. Преподаватель должен, прежде всего, сформировать у учащихся умение учить язык, активизировать познавательные способности учащихся (Леушина). И такую возможность дает корпусный подход в изучении иностранного языка.

На основе ниже приведенных текстов представлен ряд упражнений разного языкового уровня традиционных, а также с использованием корпусного подхода:

a) Knauf is a establishment that was formed in 1932, detached to one family, in Germany, and is thought to be multinational producing drywall gypsum boards. It releases materials for building and constructing systems (including things to comprise and construct drywall elements, boards made of plaster, cement, mineral fibre (for acoustic), dry mortars with an addition of gypsum for plaster (based on cement external and internal) and insulating things; glass wool, stone wool and other insulation things).

There are more than 150 plants from this company around the world. It is included into seven releasers that get about 81% of the world wallboard market.

b) Safeboard Joint Filler is designed as Safeboard X-ray defencing plasterboard to protect from radiating.

It has some qualities and is worth:

- Suits to protect from radiating in X-ray checkings and not high power X-ray treatment areas;
- Completely checked by the Health Protection Agency;
- Paying effectiveness;
- Not heavy weight, no difficulty to cut and to install;
- Perfect to protect from radiating in hospitals, dental clinics, vet establishments, research departments, manufacture and industry;
- 100% free service;
- Quick request;
- No claim for extra sheets fillets between joints.

Samples of traditional exercises:

Possible exercises for Elementary level of professional English:

- 1) Read the texts and try to understand what they are about.
- 2) Find in the text international word and translate them into Russian without an English dictionary.
- 3) Find in the texts words connected with different types of buildings, try to translate them into Russian.

Possible exercises for Intermediate level of professional English:

- 1) Be ready to answer the following questions:

Where is the company located?

What does the company produce?

What kinds of board are presented by this company?

Where is the safeboard used?

- 2) Translate the properties into Russian. If you need, use the dictionary.

3) Find the equivalents for the words «ОСНОВАННЫЙ», «ВКЛЮЧАЯ», ГИПСОКАРТОН».

4) Find the equivalents for the English words «defence», «production»?

Samples of exercises based on a corpus approach:

I. (a) Study the table below and think of a part of speech the word 'drywall' belongs to in each of the samples. Translate the samples into Russian:

prefer? - When I need to cut lots and lots of rectangular holes in drywall, my cutout tool is much faster than a drywall saw. (It's
lots of rectangular holes in drywall, my cutout tool is much faster than a drywall saw. (It's a generic Rotozip - sort of a cross between a
to sell and maintain breakin: new doors, two windows, paint, drywall repairs, new carpet burned, new locks legal costs/admin fee... swag
1960s. Back then, folks had beach houses, furnished with yard sale toss-offs. Drywall and carpeting were unheard of. Nobody expected beach places to be nice and most

(b) Study the table below and find out where the word 'building' is used as a verb. Identify the tense. Translate the examples with verbs into Russian:

for a non-commercial blog that has more than 1 author. The blog I'm building will have about 5 authors in the beginning and may grow a little more after
app' and use the more general term 'application': I've been building apps from the early days of getting a computer and when I started building websites
it. Of course, I won't actually be retiring; I shall be building more SBI sites! Yeah, well, some people call everything a scam
in the search engine not site builders. All that term will give you is building firms and construction sites. Here's a point I want to make.

(c) Study the table below and find out where the word 'materials' is connected with the building processes and building decoration. Translate the found samples into Russian:

house has four bedrooms and two baths. It's built in part with reclaimed materials, features double-wall construction, triple-glazed windows, a rain harvesting system, can be
managed to exclude the teachers in charge of the two flagship programs heralded in student materials and the district's website. When asked about this omission, administrators talked about
them cheaply, I can use that money to buy other tools, or more materials. I don't care what the brand name is. To me it is
creativity of the job was being removed. They wanted everybody to teach the same materials, the same way. I've never been one to buck the system,

(d) Study the table below and find out where the word 'insulating' is used as a noun. Translate the examples with verbs into Russian:

lesson I learned here is that an animal's hide does an amazing job of insulating (especially on an undressed animal), and you can lose meat overnight even
What's gonna happen? We're gonna destroy the Ark! After insulating the memory bank and the cockpit, get on with the water-proofing. We do
where they are fixed. And this is the time now to start thinking about insulating around them.
Single-pane glass has been replaced by double, triple and even quadruple panes, with insulating materials separating the layers. Inert gasses have been pumped between the panes, adding

II. Analyze the examples from Corpus of Contemporary American English and think of the type of a speech style they may belong to. Explain your choice. Guess if the examples were taken from narration (description, reasoning) texts. Try to prove it. Find out if there are some examples from manuals of some pieces of advice. Explain your choice.

Опытно-экспериментальная работа по исследованию проблемы развития познавательного интереса учащихся иностранному (английскому) языку средствами корпусного подхода проводилась в МБОУ СОШ №70 г. Липецка в 10 «Б» классе с универсальным профилем. Для чистоты эксперимента учащиеся, изучающие иностранный (английский) язык, были поделены поровну на две группы: 1 группа – экспериментальная (11 человек) и 2 группа – контрольная (11 человек), всего 22 учащихся. Все, кто участвовал в эксперименте, присутствовали на всех занятиях.

В экспериментальной группе учащиеся изучали новые темы с использованием методов корпусного подхода, в контрольном классе изучение тем происходило на основе индивидуального подхода с учетом языковых возможностей отдельно взятого учащегося.

В ходе нашего исследования основной целью являлась необходимость определить, как различные подходы к преподаванию иностранного (английского) языка, влияют на успеваемость учащихся при изучении раздела «My future career» и тем «What is your profession in the future», «Popular jobs nowadays» а также как связана с применяемым подходом к преподаванию мотивация изучения иностранного языка.

Опытно-экспериментальная работа проводилась в три этапа:

1. На констатирующем этапе проводилась первичное диагностирование уровня становления познавательного интереса учащихся к иностранному (английскому) языку. Диагностический материал для определения уровня развития познавательного интереса у студентов основывался на исследованиях Щукиной Г.И. Результаты обработки диагностики уровня развития познавательного интереса у учащихся строительной специальности на констатирующем этапе эксперимента представлены в таблице 1.

На основании анкетирования и бесед с учащимися и преподавателями нами было выделено 2 показателя отмеченных как способствующие и помогающие изучению иностранного (английского) языка: 1) профессиональная направленность (выбор будущей профессии); 2) личностно-ориентированный интерес.

Таблица 1

**Результаты обработки диагностики уровня развития
познавательного интереса у учащихся 10 «Б» класса
с универсальным профилем (констатирующий этап эксперимента)**

Максимальное количество баллов - 30			
	Количество баллов		
	0-14	15-23	24-30
	Уровень познавательного интереса		
	Ниже среднего	Средний	Выше среднего
1 группа – экспериментальная	2	5	4
2 группа – контрольная	1	6	4
итого	3	11	8

2. На формирующем этапе эксперимента в практику обучения студентов иностранному (английскому) языку внедрялась авторская методика (Галкина А.А.) по усвоению иностранного языка с использованием корпусной лингвистики.

Цель формирующего эксперимента – реализация эффективности педагогических условий развития познавательного интереса старших школьников на уроках иностранного (английского) языка средством корпусного подхода. Формирующий эксперимент проводился только со старшеклассниками экспериментальной группы.

Задачи формирующего эксперимента:

1. Разработать конспекты занятий по теме «Future profession – a finisher», с учетом педагогических условий, направленных на развитие познавательного интереса учащихся на занятиях по иностранному (английскому) языку средством корпусного подхода.

2. Внедрить разработанные экспериментальные занятия в педагогический процесс и проанализировать эффективность их использования.

Таблица 2

Классификация заданий исходя из видов обучения

Группа	1	2
Традиционное обучение	Задания направленные на чтение и перевод предложенного текста. Exercises for Elementary level of professional English (см. выше)	Задания направленные на чтение и пересказ предложенного выше текста. Exercises for Upper intermediate level of professional English (см. выше)
Обучение с использованием корпусной подхода	Samples of exercises based on a corpus approach (I (a, b) (см. выше)	Samples of exercises based on a corpus approach (I (c, d), II) (см. выше)
Всего	7	7

3. Третий, контрольный этап эксперимента позволил подтвердить сформулированную гипотезу.

Таблица 3

**Результаты обработки диагностики уровня развития
познавательного интереса у учащихся 10 «Б» класса
с универсальным профилем (контрольный этап эксперимента)**

Максимальное количество баллов - 30			
	Количество баллов		
	0-14	15-23	24-30
	Уровень познавательного интереса		
	Ниже среднего	Средний	Выше среднего
1 группа – экспериментальная	–	4	7
2 группа – контрольная	1	6	4
итого	1	10	11

При анализе результатов было выявлено, знания учащихся контрольной группы (их качество их успеваемость в целом), а также активность их участия в работе на уроке и самостоятельность в ходе работы с учебным материалом не претерпели серьезных изменений. Успеваемость всех учащихся первой экспериментальной группы увеличилась на 43% и достигла 63%. Успеваемость всех учащихся второй экспериментальной не изменилась, показатели остались равными 37%. Однако за счет увеличения успеваемости учащихся первой группы, увеличилось и общее количество положительных уровней. Таким образом, уровнем «выше среднего» владеют 50% учащихся.

Таким образом, использование на занятиях по иностранному языку с учетом индивидуальных особенностей учащихся и применением корпусного подхода является эффективным средством организации взаимодействия педагога и учащихся, средством активной мыслительной деятельности учащихся.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Артеменко, Н.А. Обогащение словарного запаса учащихся с опорой на идеографический подход // Научно-педагогическое обозрение. Pedagogical Review. 2014. – С. 53-59.
2. Леушина, Н.В. Учебно-познавательная компетенция студентов: когнитивный аспект // PRIMO ASPECTU. 2018. № 3(35). - С. 57-62
3. Мильруд, Р.П. Уроки языковой педагогики: между прошлым и будущим [Электронный ресурс]: <http://iyazyki.prosv.ru/2018/10/milrud/> (Дата обращения: 15.02.2020).
4. Ненахова, Е.В. Диагностика познавательного интереса у обучающихся старших классов средней общеобразовательной школы // Наука и школа. – №2. – 2014. – С. 207-211.
5. Щукина, Г.И. Педагогические проблемы формирования познавательных интересов учащихся: учеб. пособие. – М.: Педагогика, 1988. – 208 с.
6. Corpus of Contemporary American English [Электронный ресурс]: <https://www.english-corpora.org/coca/> (Дата обращения: 15.02.2020).
7. Knauf [Электронный ресурс]: <https://www.knauf.com/en/products-and-references/world-wide-product-range/safeboard/> (Дата обращения: 15.02.2020).
8. Wikipedia [Электронный ресурс]: <https://en.wikipedia.org/wiki/Knauf> (Дата обращения: 15.06.2020).